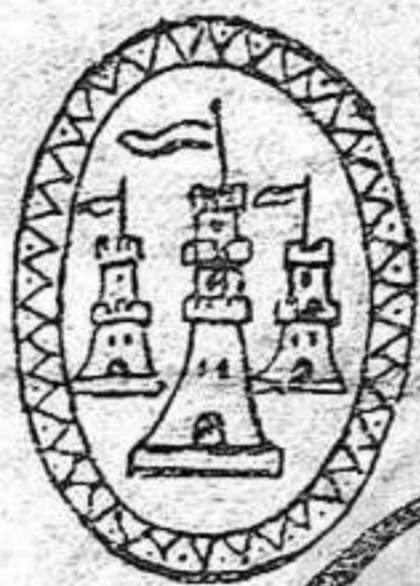


# La Tradició Catalana

Hermandad Católica



Nom y marca registrats

## Xocolates

# TORRAS

J. COSTA  
Banyoles

Per el seu bon gust es acceptada per els paladars més exigents, y, per la seva esmerada elaboració y puresa, es ben tolerada dels estòmachs més delicats.

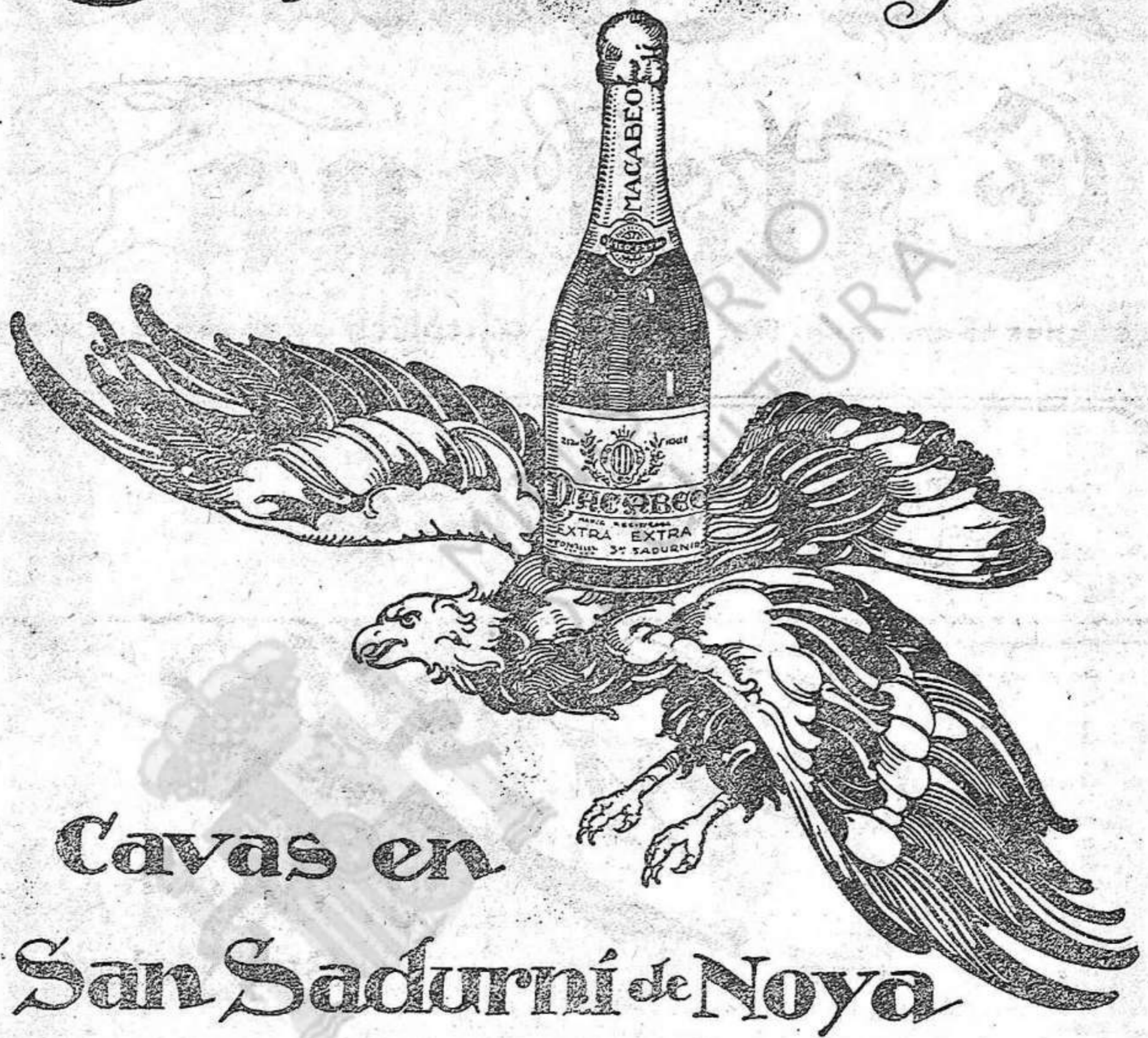
Per aquestes rahons es recomanada per emicients metges.

Al pendrer xocolata preneula TORRAS ò deixeu de pendre'n.



# CHAMPAN MACABEO

*Ramon Fontanals*



Cavas en  
San Sadurní de Noya

Xampany ideal per la seva finura exquisida  
y «boquet» agradable.

Probèulo, y serà la vostra marca favorita.

Els convalescents no'n volen d'altre

Gran Dipòsit: Dr. Cardelús - OLOT



Curación radical de las hiperclorhidrias gástricas (agroses), catarros del estómago, vías biliares y artritis, con el uso de los

## **Poli-Alcalinos «Comas»**

Desaparición completa de las enfermedades de la piel, herpéticas, eczema, impétigos, especialmente erisipelas y quemaduras, con la aplicación de la

## **Alba-Crema «Comas»**

Muestras gratis, solicitense a

**Farmacia Laboratorio Condom**, Rogent, 44, **Barcelona**

En venta: **Farmacia E. Cardelús**, Calle Ferrarons, 10, **Olot**

# **¡Agricultors!**

Adoptèu per a tota classe de cultius  
l'adob

# **FRUCTIDOR**

**Venda a tot arréu**

Fabricant: **Joseph Monclús Balagué** — **Tortosa**



# Compañía Trasatlántica

## Vapores Correos Trasatlánticos

### SERVICIOS

**Rápido.**-Norte España - Cuba - México.  
**Express.**-Mediterráneo-Argentina.  
Mediterráneo.-Filipinas, Japón y China.

Mediterráneo.-Costa-Firme-Pacífico.  
Mediterráneo.-Cuba-México.  
Mediterráneo.-New-York.  
Mediterráneo. - Fernando-Póo.

Servicio tipo Gran Hotel - T. S. H. - Radiotelefonía - Orquesta - Capilla, etc.

Para informes a las Agencias de la Compañía en los principales puertos de España.

En **Barcelona:** { Oficinas de la Compañía: Plaza de Medinaceli, 8.  
Consignatario: **A. Ripoll**, Vía Layetana, 5.



Las cajas de **LITINOIDES sin vaso**, véndense en todas partes y resultan muy económicas. Pero también se regala un **magnífico vaso** propio para mesa, resistente, elegante, sin inscripción alguna, al que lo solicite, comprando: un lote de tres cajas **LITINOIDES SERRA** en que se incluye el vaso perfectamente acondicionado.

**A. Serra Pamies** - Apartado, 26 - Reus

## TISANE CISBEY

(dita de SANTÉ)

dels Frares de la Trapa

Composta únicament de plantes medicinals

**Laxant-Depuratiu-Vegetal**



La naturaleza produce todo lo necesario: el hombre para nutrirse, vestir y curarse.

Remey contra **Restrenyiment** y les afeccions derivades, mals del **Estòmach** y dels **Ronyons**, **Vicis de la Sang**, **Grans**, **Congestions**, **Migranyes**, etc.

**Preu 3 pessetes**

EN VENDA:

Farmacia del **Dr. Cardelús**

OLOLOT

*Demaneu mostres gratis.*



# LA TRADICIO CATALANA

SETMANARI CATÓLICH

## GOMEZ DA COSTA, TRIOMFA A PORTUGAL

Es un poble més que vol salvarse. El fracàs de la política suicida del parlamentarisme noucentista va repetintse vertiginosament y s'imposen els conceptes d'ordre, autoritat, sanejament, ordenació y construcció en les altes esferes de la governació dels estats.

El remolí de les idees revolucionaries havia xuclat a gayre bé totes les nacions del continent europeu, amenaçant engolir-les y enfonsarles al més pregon dels abims.

Ahont hauria anat a parar l'Europa, si la Providencia de Deu, que may falla en els moments més crítichs de la historia dels pobles, no hagués enviat en ells, els homes excepcionals que van sorgint dia per dia per a salvarlos?

Ahont seriem ara y en quina situació ens trobariem, si els capdills de Italia, Espanya, Polonia, Grecia y Portugal no haguessin deturat la onada comunista que, des de les riberes del Volga, s'alça per a invadir a tots els pobles?

Humanament parlant hem de dir, si volèm esser sincers, que, a aquestes hores, en la vella Europa s'hi hauria trasplantat el tristament celebre paradís de la Rusia soviètica, y hauriem vist com les nostres riquíssimes regions se convertien en un immens desert de dol y de miseria.

\*\*\*

Felicitemnos que, en la nostra vehina y germana nació de Portugal, hagi triomfat totalment l'imperi de l'ordre, de l'autoritat y de la pau.

Sense derramament de sanch, y a pesar de la resistencia



dels antichs governants, ha fracassat la maniobra política que En Machado, l'antich President de la República, preparà en la persona representativa del antich règim, el Comandant Cabeçades.

La total eliminació d'aquest militar-polítich, del actual govern restaurador, y la proclama de la vaga general per la C. G. T. que ni un sol obrer portugués ha volgut obehir, han constituït el total triomf del prestigiós general Gomez da Costa, del Exèrcit y del poble honrat que creu y treballa.

Evidentment aquest triomf senyala una nova y gloriosa època per a Portugal, y per al mellor enrobustiment de la unió Ibero-Americana.

DELAHESSE



## EL CENTENARI DE SANT LLUÍS

La Junta Diocesana d'aquest Bisbat encarregada de promoure les festes jubilaris en llahor de Sant Lluís Gonçaga, y en son nom, el President executiu de la mateixa, l'ltre. Canonge Dr. D. Pere Iglesias, Rector del Seminari, y el Secretari Rev. P. Manel Trullàs, director de la Congregació Mariana de l'Iglesia del Sagrat Cor de la ciutat de Girona, han publicat una alocució dirigida als Reverends Pàrrocos, Ecònoms y demés encarregats de treballar ab els joves, de la qual son els següents paràgrafs:

«Se nos viene a las manos una ocasión propicia para hacer algo grande y de provecho a favor de la juventud. Los que deseen de veras trabajar, hallarán en la presente ocasión ambiente favorable tan necesario para tener entrada y esperar feliz resultado en cualquier empresa. Por grande que sea la obra en sí misma, la mayor dificultad en los comienzos es poderla presentar de manera que hiera la imaginación y se les entre por los sentidos a aquellas personas a quienes nos es necesario interesar. Hoy podemos convocar a la juventud en nombre del Episcopado para una obra promovida desde Roma por las más altas dignidades de la Iglesia y aun del mismo Soberano Pontífice. De Roma nos viene el llamamiento; un eminentísimo Purpurado es quien preside el Comité Romano; el Papa es quien desea ver renovada la juventud con los ideales de



virtud que ha de respirar conociendo y amando a su Patrono San Luis.

Hagamos saber a los jóvenes que se ha lanzado la voz por todo el mundo para un resurgimiento de toda la juventud, y ya que la acción simultánea estimula, todos a una, a un tiempo mismo hagamos un llamamiento a los jóvenes que están a nuestro alrededor. Hagamos siquiera una vez el ensayo de convocarla con un gesto de sinceridad y franqueza evangélica bajo una bandera o lema, netamente de religión y piedad. ¿Serán por ventura los jóvenes menos capaces de sentir las emociones y entusiasmos de la religión que los varones formados? Los heroísmos de San Luis en los combates por la pureza de su alma y desprecio de lo mundano bajo la protección de la Santísima Virgen, sean la divisa de nuestra empresa en la hora presente».

En la proclama, s'exposa a continuació el programa jubilar confeccionat pel Comitè romà, que proposa:

«a) Enviar a Roma las firmas de los jóvenes que se quieran unir en espíritu en torno del sepulcro del Santo el día 31 de Diciembre, II Centenario de su Canonización, habiendo aceptado los artículos de un programa mínimo que se les propone como norma de conducta. Las hojas para estas firmas serán enviadas de Roma, y después de firmadas y remitidas de nuevo a Roma, una vez coleccionadas formando varios volúmenes, serán colocadas en el Sepulcro de San Luis el día 31 de Diciembre.

b) Celebrar una semana LUISIANA o siquiera un Tríduo de carácter netamente piadoso, en el que se exponga a la consideración de la juventud la figura de San Luis en su verdadero carácter y espíritu enérgico, que les sirva para formar o moldear su propio carácter.

c) Promover actos colectivos por comarcas, regiones y naciones, siendo además oportuno organizar tandas de ejercicios en perfecto retiro para jóvenes.

*I. Inauguración del año jubilar.*—El día 20 del presente junio, domingo, víspera de la fiesta del Santo, únense los jóvenes de toda la diócesis asistiendo a una comunión general que se puede celebrar en la parroquia de cada pueblo.

Los seis domingos siguientes celébrese la seisena de San Luis, y en ella váyase explicando y comentando el programa que deben firmar y comiencense a recoger estas firmas. (Pídanse al Comité Central las hojas que se crean necesarias).

*II. Durante el año.*—Al rededor del 21 de cada mes se puede organizar algún acto de culto en honor de San Luis, v. g. comu-



nión general y renovación de las promesas firmadas, de que se ha hablado antes.

Durante el otoño, organización de actos colectivos por comarcas (Blanes, San Feliu, La Bisbal, Figueras, Castelló de Ampurias, Olot) en algún Santuario o población céntrica.

En diciembre o enero, Semana Luisiana; procúrese en ella entusiasmar a los jóvenes con la figura de San Luis; podría ser esta buena ocasión para ver si queda algo sólidamente establecido de organización permanente con algún grupo de jóvenes escogidos que quieran ser apóstoles en la parroquia.

Debe procurarse que sean varios los jóvenes que practiquen los santos ejercicios en perfecto retiro v. g. en Bañolas.

*III. Conclusión.*—En la primavera de 1927, Asamblea Magna en la Capital, en la que se reúnan jóvenes de toda la Diócesis, declaren sus entusiasmos e ideales, comuniquen sus planes y dejen asentado el fundamento para una federación, con la que mutuamente se ayuden y esfuercen para las campañas por la religión y piedad; que sean muchos los que se vean y hablen, es decir que vean ellos que son muchos y se persuadan que trabajando serán mayoría, serán los más.



## LES REFORMES DEL TREN D'OLOT

Actualment està ultimant l'estudi de la prolongació del ferrocarril d'Olot a Sant Joan les Fonts y Castellfullit, el nostre distingit amic el prestigiós Enginyer Sr. Paz Moroto.

La setmana passada tinguerem el gust de saludarlo, conversant llargament sobre l'interessant qüestió de les reformes en projecte, que té plantejades el Consell del Ferrocarril.

El culte Enginyer de la gran línia del Nort Sr. Paz, a qui han sigut encomenats els estudis del Ramal Anglés-Santa Coloma-Empalme y els actuals de prolongació de la vía Olot-Sant Joan-Castellfullit, ens manifestà el seu optimisme respecte a la realització de aquestes dues millores, ab les quals el nostre ferrocarril se posaria indiscutiblement a una envejable altura.

Alguns han dit que l'ideal de ferrocarril, es el de Torelló-Olot-Figueras, per Besalú. A més de que tècnica y econòmicament serien grossos obstacles el túnel grandíós, a través de la montanya de Santa



Magdalena, y el desnivell de la nostra montanya fins al plà de Figueras, no cal pensar en aytal projecte, perquè, en primer lloch, el tren del Nort te ja un esplèndit accés a França per la gran línea Ripoll-Puigcerdà; y, per altra part, encara que no fos axis, la nova línea Torelló-Olot-Figueras, no essent una prolongació natural y complementaria de la del Nort, tota vegada que aquesta mór a Sant Joan de les Abadesses, no podria, proposarla, per dita causa, la Companyia del Nort, sinó que sería, en tot càs, facultatiu del Consell Superior Ferroviari, y aquest no ho farà may, per la senzilla rahò de que els beneficis particulars que la nostra comarca en reportaria de l'esmentada línea no s'avanposaràn als de caràcter general en bé del país que patrocina el Consell.

Tornant, donchs, als projectes que, ab esperança de realisació afecten a les nostres comarques, ens hem de felicitar que el Consell del nostre ferrocarril hagi pensat ab la complementaria extensió de la vía fins a Castellfullit de la Roca, y ab el Ramal Anglès-Empalme, el qual ens facilitaria el viatge directe a Barcelona, ab una probable duració de temps de 3 hores y mitja segons càlcul del esmentat Enginyer.

Estèm convençuts de que, al llençar el Consell les accions a la plaça per a l'inmediata construcció d'aytals reformes, aquelles quedarien cobertes desseguida. Y es, que pesa molt en l'ànim del Comerç, Banca y Industries olotines l'actual y envejable repartiment del 20 % de les accions corresponent a aquest últim any y la perspectiva del tràfeh de càrrega importantíssim de Sant Joan, Castellfullit y Sant Jaume, además del de càrrega y passatgers que se multiplicaria extraordinariament ab el nou Ramal d'Anglès.

Convé molt al Consell que vegi les ventatges que reporten una mellora oportuna per costosa que sia de moment, y que's fixi en la tendencia de les demás Companyies en donar facilitats al públich, ab tota classe de comoditats y economia de temps, com està fent la del Nort ab l'electrificació de la línea, y la del ferrocarril secundari de Sant Feliu de Guixols que constitueix un model de comoditat, rapides y elegància.

MARTÍ MIR, PBRE.



## EL CONGRÉS EUCARÍSTICH DE CHICAGO

Diurnenge començà el XXVIII Congrès Eucarístich. Hi han assistit 12 Cardenals, 737 Bisbes, més de 10.000 sacerdots y un milió y mig de congressistes, entre'ls quals figuraven representants de tots els païssos del mon, combregant a la Comunió un milió de fidels.

En la missa inaugural pronuncià un sermó el Cardenal Bonzano Delegat del Papa, fent una crida a la unió de les iglesies. A continuació el Cardenal Mundelain de Chicago recordà l'arribada del primer missioner el Pare Marquette a les riberes del Llach Michigan, fa uns 250 anys. Examinà la situació actual del mon fent veure que'l verda-der remey està en el retorn a Deu.

En tots els actes del Congrès s'hi veu una organització admirable que posa més de relléu la seva grandiositat, tal volta per cap altre Congrès superada. La Professó ha esset imponent, havent quedat paralisat el tràfech.

En l'iglesia dels Pares del Cor de María ha celebrat un solemne Pontifical el Cardenal Reig, plena d'espanyols y mexicans que combregaren. Predicà'l sermó el Bisbe de Popayan. En la sessió espanyola de la tarda, parlaren els representants de les repúbliques hispano-americanes y'l Cardenal Reig, que fou ovacionat en mig d'un entusiasme delirant.

El propi Cardenal Reig ha ofert un banquet, en nom del Rey y d'Espanya, a 50 Prelats y representants eclesiàstichs de les Repúbliques, proclamant la unió esperitual de la Raça. Entre altres contestà el Bisbe Auxiliar de Chicago diguent que'ls catòlics nortamericans haurien sentit l'absència d'Espanya que, junt ab el descobriment de les Ameriques, sapigué portar al nou continent la Religió y l'amor a l'Eucaristía.

En la solemne Sessió Eucarística dels pobles de llengua espanyola pronunciaren discursos alguns bisbes hispano-americanos, y'l Senyor Graña de «El Debate» de Madrid dirigí una salutació als congressistes, llegint un interessant y lluminós treball enviat pel gran pensador y orador espanyol Sr. Vázquez de Mella.

En nom dels congressistes espanyols y de la Adoració Nocturna, saludà als reunits el Degà de Toledo Sr. Polo Benito.

En la recepció celebrada en el Colissèu, el Ministre del Treball, que assisteix en representació del President de la República, llegí una carta de Coolidge confessant que la preponderancia y prosperitat de Nort-Amèrica descansen sobre les conviccions religioses y les realitats esperituals del país.



El propi Ministre del Treball, qu'es protestant, digué: *Yo os prometo que siempre encontrareis en America la libertad que necesiteis para enseñar vuestra fe a jóvenes y viejos, y para ser misioneros de todos nosotros. Os doy mi mas cordial enhorabuena por el éxito del Congreso que reportará grandes beneficios a todo el país.*

La carta del President y les paraules del Ministre, que per medi d'alta-veus foren escoltades per 600.000 persones, han produhit gran impresió entre'ls protestants que han ofert els seus temples al Cardinal Mundelain, volguent axís contribuir ai èxit del Congrès.

Aytal llibertat y noblesa voldriem per algunes nacions del vell continent.



## NOTES INFORMATIVES

### RELIGIOSES

**Santoral.**—27. Diumenge. *V desp. de Pentecostès.* Ntra. Sra. del Perpetu Socor. St. Ladislau, rey d'Hongria.—*Jubileu del S. Cor de Jesús.*

28, Dilluns. Sts. Irenèu y Benigne, bs. y mrs., y Stes. Juliana, vg. y mr., y Marcela, vda. y mr.

29, Dimars. ✠ SANTS PERE Y PAU, aps., Anastasi, mr., Casi y Siri, bs., y Sta. Benedicta, vg. y mj.

30, Dimecres. La Commemoració de Sant Pau apòstol. Sts. Marçal, b., y Caio, pbr., y Stes Emiliana y Lucila, mrs.

1 de juliol. Dijous. La Preciosíssima Sang de N. S. J. C. Sta. Elionor, vg.

2, Divendres. La Visitació de Ntra. Sra. Sta. Simforosa, mr.

3, Dissabte. Sts. Lleó II, p. y cfr., Trifó y comps. mrs.

**Quaranta Hores.**—Continuen en la iglesia dels PP. Caputxins, essent la exposició de S. D. M. de les 5 a les 9 el diumenge, y'ls demás dies de dos quarts de 8 a les 9.

Torn de Vetlla: la vinenta setmana correspon al grup quart.

**Explicació Catequística.**—Demà, en la iglesia Parroquial durant la missa de 12, y en la de Ntra. Sra. del Tura durant la de 11.

Dimars, en la iglesia Parroquial durant la missa de un quart de 12, y en la de Ntra. Sra. del Carme durant la de dos quarts de 11.

**Iglesia Parroquial.**—Dimars, dia de Sant Pere, a dos quarts de 8 del matí, missa de Comunió general ab plàtica. Durant les misses se captarà per la Bona Prempsa.

Divendres, a dos quarts de 7 del matí, l'Apostolat de la Oració celebrarà Comunió mesal y exercici de primer divendres de mes. A dos quarts de 8, Missa de Comunió per als noys y noyes que practi-



quen els nou primers divendres. La intenció del mes es: *Que s'oposi una resistència eficaç a la nefasta propaganda dels errors protestants.*

**Iglesia de Ntra. Sra. del Tura.**—Avuy, Rosari y Salve a la nostra Patrona.

**Iglesia de Ntra. Sra. dels Dolors.**—Demà, a les 8 del matí, la Congregació de la Immaculada y Sant Lluís Gonçaga celebrarà missa de Congregació.

Divendres, a les 7 del matí, missa de la Congregació y Confraria de Ntra. Sra. dels Dolors, durant la qual se resarà la corona.

**Iglesia del Hospital.**—Demà, a dos quarts de 9 del matí, missa del Patronat de la Immaculada y St. Antoni, rosari y plàtica.

Dilluns, a les 7, se farà l'exercici dedicat a les Animes.

Divendres, a les 6 del matí, missa ab exposició de S. D. M.

**Iglesia de Ntra. Sra. del Carme.**—Avuy, a tres quarts de 8, rosari y exercici *sabati*.

Demà, a les 8 del matí, Missa de Comunió General ab plàtica per a la Cort Carmelitana. A tres quarts de 8 del vespre, funció mesal del Sant Escapulari.

Dijous, a dos quarts de 8 del vespre, exercici de la Hora Santa.

Divendres, a les 7 del matí, exercici del primer de mes ab exposició de S. D. M. A tres quarts de 8 del vespre, exercici al Sagrat Cor de Jesús.

Dissabte, a les 8, missa de la Verge.

**Iglesia dels PP. Caputxins.**—Avuy, a les 7 del vespre, se cantarà la Salve y'ls Goigs a Ntra. Sra. de Montserrat.

Dimars, a les 8 del matí, missa ab exposició en honor de St. Antoni.

Dijous, funció de l'Arxiconfraria dels Dijous Eucarístichs.

**Iglesia dels PP. Escolapis.**—Avuy, a un quart de 5 de la tarda, cant de les lletanies, Salve a la Verge y explicació doctrinal. A les 10 de la nit, l'Associació de l'«Adoració Nocturna» celebrarà Vetlla ordinaria corresponent al present mes.

Demà, misses a les 6 y 7. A un quart de 9, Rosari y missa de Comunió General ab cant.

**Iglesia del I. Cor de Maria.**—Dijous, a tres quarts de 7 del matí, exercici de l'Hora Santa.

**Iglesia de la Divina Providencia.**—Demà y dimars, a dos quarts de 10, missa del pobres de Sant Antoni, repartintse una almoyna del «Pa dels Pobres». A un quart de 6 de la tarda, Rosari y Via-Crucis.

El Mes del Sagrat Cor de Jesús continuarà fins el primer divendres inclusiu.

**Parroquial (forana) de S. C. les Fonts.**—Demà, a dos quarts de 3 de la tarda, Rosari y Visita.

---

**DOCTOR ANTONIO PAL SOLÉ,** PROFESOR A. DE LA CÁTEDRA DE OFTALMOLOGÍA DE LA FACULTAD DE MEDICINA DE BARCELONA. MÉDICO-OCULISTA DEL HOSPITAL CLÍNICO. EX-EXTERNO DE LOS HOSPITALES DE PARÍS. Consulta todos los domingos en el Hotel Monasterio de Ripoll de 10 a 2 de la tarde. Claris, 37, 1.º. Consulta de 3 a 6. BARCELONA.



LOCALS✿ **Sessió de la Comissió Municipal Permanent.**

—El passat dimars, se celebrà sessió pública ordinària de primera convocatorià, baix la presidència del Alcalde Sr. Hostench y ab assistència dels Vocals Srs. Mir, Buch, Bretcha y Gratacós, aprobantse l'acta anterior, llegida pel Secretari Sr. Daunis.

Les factures examinades pels respectius Negociats, s'aprobaren.

Del Negociat de Foment fou aprovat un informe favorable a la sollicitut del Sr. Bartrina, demanant se li concedexi una pròrroga per a revocar la façana de la casa situada al carrer del Pardal.

La proposició del Negociat de Governació encaminada a provehir de trajos per a la temporada d'istiu a determinats empleyats d'aquest municipi, fou aprobada.

Per a la adquisició de la balaustrada necessària ab destí a la plaça Clarà, s'aprobà favorablement una proposició del N. de Foment.

Al Negociat de Governació hi passà pel degut informe la sollicitut del Sr. Mercader, en súplica de permís per a instal·lar un aparell distribuïdor de gasolina en el carrer de Girona.

Fou llegida y traslladada al Negociat de Governació una sollicitut de varis vehins, per a que's subjecti, al procediment que senyalen, la manera d'omplir els dipòsits de gasolina.

Al Negociat d'Hisenda hi passà pel informe la sollicitut presentada pel Olot F. C., demanant sigui rebaxat, per les rahons que indica, el concert per al abonament del arbitri sobre'ls bitllets d'expectacles y al ensemps pels serveys de vigilància.


Y, sense altres assumptes a tractar, s'axecà la sessió.

✿ En el sorteig celebrat al final del Mes de Maig en l'Iglesia Monastir de Banyoles toren premiats ab l'imatge de Ntra. Sra. de Lourdes, el n.º 3300; ab la de Sant Joseph, el n.º 575; y ab la del Nen Jesús ab la Creu, el 4522.

✿ **Peregrinació diocessana a Sant Joan.**—El passat dijous se celebrà aquesta anunciada Peregrinació, constituint un devot y esplèndit homenatge del amor eucarístich que professa la diòcesi envers al Santíssim Misteri, en aquest any Centenari de sa troballa.

Els peregrins arribats a les 7 del matí de Girona, Besalú, Arbucies, Banyoles y de moltes altres poblacions, oïren missa y combregaren en el nostre temple Parroquial, y després d'esmorzar en el Pas-

**Dr. Castany** Metge-Director del Manicomi de Salt. ENFERMETATS NERVILOSES.—Consulta: Dimars y Dijous, de 3 a 5 tarda. Dissabtes y Diumenges, de 10 a 4 matí.

 GIRONA.—Carrer del Progrés, 31, 2.º



**Herniats:** Recordèu sempre el perill constant que teniu. Portant el **NOU APARELL HERNIARI ORRI** vos en veurèu lliures. Comoditat absoluta, permet fer els treballs més pesats. El seu preu fa que estigui a l'abast de tothom.—**MARIAN ORRI**, Cirurgià-Herniòlech, Practicant del Hospital de Girona.—Plaça del Oli, núm. 6, 3.<sup>er</sup>—GIRONA.

seig de Blay, se dirigiren junt ab els de la nostra ciutat cap a Sant Joan, en nombre d'uns 300.

A Sant Joan se trobaren ab una munió de roméus vinguts de tots indrets, y en el temple de la baronial vila tingué lloch l'Ofici, ab assistència del Ilm. y Revdm. Sr. Bisbe Dr. Vila Martínez. La Capella Parroquial d'Olot alternà ab el poble el cant de la Missa del Mestre Valdés.

L'acte de la Professó de la tarda fou una esplèndida manifestació de fe. Les vares del tàlem eren sostingudes pels membres de la Vintiquatrena d'Olot, quins noms consignèm en noticia apart. L'ilustre senyor y volgut compatrici nostre D. Joaquím de Solà Morales, qu'es membre de la Vintiquatrena y Obrer de la Parroquial, se traslladà des de Barcelona a Sant Joan, per aytal objecte. Finida la Professó el Prelat mostrà als fidels les sagrades formes que's guarden, entre mig de dos ostensoris, dintre del cap de la veneranda Imatge del Sant Crist, per a l'adoració.

✽ **Festa de la Bona Prempsa.**—S'ha publicat la Circular referent a la celebració de la Diada de la Bona Prempsa, corresponent a l'any 1926, en la que's dona compte d'haverse traslladat de Sevilla a Toledo la organisació anyal de dita festa, baix la direcció del Emm. Cardenal Reig, Primat de les Espanyes.

També el nostre bondadós Prelat des del «Butlletí Eclesiàstich» dóna atinades instruccions per al mellor èxit de la Diada.

Es d'esperar que aquesta se celebrarà en la nostra ciutat ab l'entussiasme d'anys anteriors, y que'ls olotins contribuïràn a la Colecta extraordinaria ab la qual, a mes de protegir a la prempsà catòlica, donaràn una proba de pietat y devoció al Sant Pare a favor del qual se reserva una quantitat, per a l'obra Missional tan necessaria en els temps presents.

✽ **Romiatge a Einsiedeln.**—Continua ab esclat d'èxit el romiatge organiat pel F. N. de P. de Figueres per a visitar Suïssa y els principals Santuaris de França. De tot arrèu augmenten les inscripcions fent preveure el pròxim tancament del termini concedit. Els preus de tan sugestiu itinerari es de 1.575 ptes. en primera, y

**Miquel Bufia, Constructor d'Obres,** participa a la seva nombrosa clientela y amistats el trasllat del seu domicili al Carrer de Mulleras, 20, según pis.



i. 185 en segona, tot comprès absolutament, des del dia 19 de juliol que surt l'expedició de Barcelona fins al 10 d'agost que retorna.

L'inscripció pot formalisarse en la Farmacia del Dr. Esteve Cardelús d'aquesta ciutat.

✿ **A Lourdes, Begonya y Limpias.**—El Foment de Peregrinacions de Figueres organisa una pietosa expedició per a visitar, a més dels celebrats Santuaris de Lourdes, Begonya y Limpias, les importants ciutats Toulouse, Pau, Biarritz, Bayona, Sant Sebastià y Bilbao. El viatge se farà sempre de dia, ab lo que's procurarà als inscrits el necessari descans y's donarà lloch per a poguer disfrutar de panorames esplèndits.

L'itinerari es presentat ab formosa circular que pot demanarse al Foment de Peregrinacions (Alt de Sant Pere, núm. 11, Figueres) ò a qualsevol dels nombrosos centres establerts. La sortida de Barcelona tindrà lloch el dia 15 de setembre al matí y'l retorn el 26 al vespre; essent els preus tot comprès 760 ptes. en primera classe, 515 id. en segona y 360 id., en tercera.

Per a inscripcions a Olot: Farmacia del Dr. Cardelús.

✿ Ahir a la tarda sortiren en direcció a Girona per a unir-se a la Peregrinació, organisaada per l'Hospitalitat de Ntra. Sra. de Lourdes, més d'un centenar d'olotins inscrits a la mateixa.

No cal dir que'ls desitgem un bon viatge y un feliç retorn, després d'amararse en la cèlica pietat que's respira en el Santuari de la Verge Blanca.

✿ S'ha celebrat la subasta de la carretera de Coll d'Uria a Coll de Papelló, essent pressagi de que dintre de poch temps veurèm unida la comarca d'Olot ab la de Vich, lo que constituirà no sols una comunicació més ràpida ab Barcelona, sinó una vía de remarcable importancia per al turisme.

✿ Hem rebut un exemplar del interessant y ben escrit llibre titulat «Oliendo a Brea», segona serie de «Los Buenos Barceloneses», en el que l'insigne literat y historiador el nostre dilecte amic N'Artur Masriera, pòsa de rellèu els homes, naus, fets y coses de mar de la Catalunya vuytcentista, ocorreguts en el nostre litoral llevantí des de Barcelona al Cap de Creus.

En parlarèm ab l'atenció que'es mereix tan valuosa obra, mentres adrecèm al autor la nostra més coral y sincera felicitació bo y augurantli un nou y brillant triomf literari y editorial.

---

**Dr. Faust Berini Dervaux.** Enfermetats del nas, gorja y orelles.—Visitarà els primers dilluns de cada mes a OLOT, carrer de Clivillers, núm. 4, 2.<sup>on</sup>, de 9 a 4.

---

**Orquestra Moner.**—Representant y Contractista: Eudalt Arqués, Sant Tomàs, 4, OLOT.



✿ Continuen ab activitat els treballs del enderrocament de la casa Basil pels obrers de l'Empresa concessionaria del enllaç de carreteres.

✿ Invitada la Vintiquatrena de la Confraria del Santíssim Sagrament d'aquesta ciutat als actes de la Peregrinació Diocesana a Sant Joan de les Abadesses, ab motiu de la celebració del V Centenari de la troballa del Santíssim Misteri, que's varen efectuar el dia 24 del corrent, hi assistí una representació de l'esmentada Junta acceptant l'honrós encàrrech que se'ls hi havia fet de portar les vares del tàlem en la Processó Eucarística que tingué lloch en la tarda del mateix dia. Sostenia la Custodia l'Ilm. y bondadosíssim Sr. Bisbe d'aquesta Diòcesi, y eren portadors del tàlem els Srs. D. Lluís Mir, D. Joaquím de Solà, D. Francisco Rius, D. Esteve Cardelús, D. Joaquím de Trinchería, D. Francisco Prat, D. Ignaci Pagès, D. Candi Torrent, D. Joseph Cuellar y D. Joseph Mató. Dits senyors quedaren molt complascuts de les atencions rebudes per part de les principals personalitats d'aquella vila.

✿ Ens comunica D. Angel Noguera, que, des del dia 25, ha quedat oberta la temporada de banys instalats al carrer de Sant Rafel, 21.

✿ Demà, a dos quarts de 10 del vespre, se ballaràn sardanes en les entitats Centre Catòlich y Orfeó Popular Olotí; y en aquesta última entitat, el proper dimars, Concert per la Secció Choral.

✿ La Premsa nacional y estrangera s'ha ocupat de la solemne entrega que l'eminent esculptor olotí D. Miquel Blay ha fet recentment al Embaxador de l'Argentina Dr. Carles de Estrada, devant del Claustre de l'Universitat de Madrit, de dues artístiques plàques de marbre; una per a l'Universitat de Buenos Aires, y l'altra per a l'Universitat de Madrit.

Les plaques contenen els retrats dels Rectors d'abdues universitats, regal del esculptor com a testimoni de simpatía y carinyo a l'Argentina, y per a foment de la confraternitat universitaria que regna entre Espanya y la República del Plata.

✿ Llegim:

«Cap de les associacions dels Drets de l'Home, ni cap òrgan de premsa de sentit lliberal, ni tan solament els que estàn consagrats a la defensa de la «santa llibertat», han obert boca per a protestar contra la fera persecució de que son víctimes els nostres germans de Mèxic, per part del govern indio-masònich que els tiranitza. Comediants!»

---

**SE VENEN** DUGUES FINQUES URBANES, molt ben situades. Referencies: les facilitarà a qui pugui interessar D. Ignaci Pagès, propietari, carrer de Fontanella, núm. 7, OLOT.



✿ Diumenge, els pobres de la nostra ciutat celebraren en la Parròquia la seva festa del Pa dels pobres, a la que s'hi uní el Patronat d'Obreres de l'Immaculada y Sant Antoni. Durant la Professó lluhiren la nova bandera. Predicà el Rev. D. Joan Plana, Capellà del Tura.

Presidits pel seu zelós Director Mossèn Jaume Reixach, després del ofici, s'encaminaren en Professó a l'Iglesia de la Divina Providencia, ahont se'ls repartí una almoyna.

✿ L'important diari «La Razón» de Buenos Aires publica, en la edició del 21 de maig, un hermós gravat del planol de la Ciutat-Jardí d'Olot, fent grans elogis del insigne patrici D. Manuel Malagrida.

✿ El dia 30 acaba el plaç per a l'arrendament de les Oficines de Correu. Es de lamentar que fins al present, a pesar de les gestions que s'han fet, no s'hagi trobat oportunitat per a instal·larles en un punt més centrich de la ciutat.

✿ La Federació Patronal ha cursat el següent telegrama:

«Ministro de Hacienda.—Madrid.—Federación Patronal de Olot y Comarca ruega atentamente a V. E. se digne aplazar, hasta primero Enero próximo, la vigencia del Decreto sobre el Libro de ventas, dadas las dificultades que surgen por la perentoriedad del plazo de aplicación y atendiendo a las dudas que se ofrecen y que seguramente serán resueltas por el Reglamento anunciado.—*Hostench*, Presidente».

✿ Llegim a «Catalunya Missionera» la relació que fa el Revdm. Pare Manuel Prat, fill de Batet y tan conegut en la nostra ciutat ab motiu del llarch viatge que feu ultimament a Espanya y America, del atemptat de que fou objecte durant la nit de la passada diada de Corpus, en un dels pobles del seu exténs Vicariat Apostòlich de Amoy (Xina).

L'especial Providencia que Deu té dels missioners féu que les bales, que sentí entrar en el seu quarto, topessin ab l'espatllar d'una cadira que tenia davant del llit ab la sotana y demás roba que hi posà, contra la seva costum, per a mudarse-l'endemà. D'altra manera, les bales que foradaren la roba y que desvià la cadira, haurien anat de dret al seu pit. Donèm gracies a Deu per haver salvat la vida a tan ilustre com apreciat missioner.

---

**Miquel Llosas, Advocat** del Ilustre Colegi d'Advocats de Girona y del Jutjat de Primera Instancia d'Olot.—Fontanella, 20.

---

**Fàbrica y reparació de Persianes** de Joaquim Ramisa, Proa, 16, Olot.



✿ En el saló del Centre Catòlich, la Secció «Esbarjo Dominical» del Patronat Escolar d'Obreres representà el passat diumenge, a les 5 de la tarda y a les 9 del vespre, y ab notable pulcritut, el magnífich melodrama en tres actes y en vers titolat «La Primera Comunió», y la xistosa comedia «La Mona de Pasqua».

✿ El passat dijous se incendiaren dos pallers d'una casa de pagès propera a la Rodona.

✿ Estant ja del tot acabats els treballs del adoquinat de la Plaça del Carme de la nostra ciutat, mellora que ha merescut general elogi.

✿ Demà a la tarda, sols restaràn obertes les farmacies de don Maties Fajula y D. Joaquím Ros.

Dimars, festivitat de St. Pere y St. Pau, sols ho estaràn les de don Antoni de Bolòs y D. Esteve Cardelús.

### DE SOCIETAT

✿ El passat dilluns, ab motiu de celebrar la seva festa onomàstica el nostre bon amich D. Lluís Colldecarrera, en la llar de sa casatorre del Passeig de Sant Roch tingué lloch el pietós acte d'entronisar la Imatge del Sagrat Cor de Jesús, pronunciant el seu germà Mossèn Enrich una tendra y fervent plàtica. Per molts anys.

### ECLESIASTIQUES

✿ La Congregació Mariana del Seminari Conciliar de Girona organisa el XII Certàmen Científich-literari, per als seminaristes que cursen a Girona y Collell y pels diocessans que estudien a Roma y Tarragona. Consta de 23 temes ab els seus corresponents premis, entre'ls quals figura en primer terme un del Excm. Sr. Bisbe Dr. Vila Martínez ab el següent tema: 100 ptes., «Al mejor plan de organización de catequesis y de aprovechamiento de las Cofradías de la Doctrina Cristiana». El plaç d'admissió de treballs fineix el 15 de novembre.

¿Vol estalviar  
temps y diners?

**Escamas blancas**  
**de coco**

Exigexi la marca  
"EL CUINER",

Rentí la roba ab

De venda en totes parts

LIBRO DE VENTAS.—De venda en la llibrería Bonet, Major, 3.



COMARCALS

✿ El dia 24 del actual, tingué lloch un molt interessant Festival d'Educació Física en els patis del Colegi hispano-francès, dirigit pels Germans de les Escoles Cristianes de Figueras, baix la presidencia del Excm. Sr. General Governador de la plaça. Amenisà l'acte la Banda del Regiment de Sant Quintí.

✿ L'Ajuntament de Santa Pau ha acordat l'adquisició de solars per a la construcció d'un Grupo Escolar.

✿ La Diputació Provincial ha concedit una Subvenció per a l'arranjament dels camins que conduhexen al Santuari de la Mare de Deu del Mont.

✿ Ab motiu de la solemne conclusió del Tríduu dedicat al Sagrat Cor de Jesús, els entussiasmes exercitants de Sant Feliu de Pallarols baix la direcció del digne Sr. Regent Rev. Dr. Simón, organisaren una jornada de pietat veraderament gloriosa.

Lluhint l'Altar Major ses millors gales, se celebrà al matí una Comunió General ab plàtica pel P. Garrobé, jesuïta, cantant el chor de nenes, exercitants y poble escollits cants religiosos. L'Ofici també fou solemníssim cantantse una missa ab orquestra.

En la Professó de la tarda, que constituí una extraordinaria manifestació de la pietat popular, hi assistiren una munió de nens y nenes acompanyats del Sr. Mestre y Germanes Carmelites y representació nombrosíssima de poble presidida per les Autoritats.

Al vespre, l'«Esbart Cultural» obsequià al públich ab una escollida Vetllada literari-musical.

GENERALS

✿ S'ha donat un Real Decret concedint pensions anyals als caps de familia que no arrivin a percèbre 6000 pessetes dels beneficis del seu treball, essent les pensions de 100 a 1000 ptes. per als que tinguin de vuyt a setze fills.

**Doctor Don Joan Poch Ester. — Oculista.**

ESPECIALISTA DEL OIDO, NAS Y GARGANTA. Ex-Metge ajudant del Dispensari Oftalmològich del Hospital de Santa Creu, y ex-Metge ajudant del Doctor Botey, de Barcelona.

Hores de visita: de 9 a 1 y de 2 a 6 de la tarda. *Tots els dilluns.* — Plaça de Alfons XII, núm. 4. — OLOT. — Entrada pel carrer de la Presó Vella.

**Mosaychs hidràulichs de bona qualitat**

Fàbrica de Manuel Serra.



Devant del Casal Marià.



ANUNCIS OFICIALS**ESCUELA MILITAR OFICIAL DE OLOT**

Se pone en conocimiento de todos cuantos mozos acogidos o que se acogan a los beneficios del Capítulo XVII del Reglamento de Reclutamiento vigente, o a los incisos b) y d) del artículo 438 del mismo Reglamento y Capítulo XVIII que, desde la fecha de este anuncio, hasta fin del actual, queda abierta en este Centro, la matrícula para todos los que deseen ser alumnos de esta Escuela, durante los próximos meses de Julio y Agosto, a fin de verificar gratuitamente su instrucción militar teórico y práctica, los que podrán continuar después dos meses más en la misma si lo desean, o en otra oficial, los que tengan de ausentarse de ésta, por estudios u otras profesiones, en Septiembre y Octubre; los que lo deseen, deben presentarse en las oficinas del Batallón Infantería Reserva de esta Ciudad n.º 64 (calle de Antonio Llopis) en días laborables y horas de 9 a 13, con los siguientes documentos:

Primero: Instancia al Comandante Director de la Escuela, solicitando matricularse con arreglo a formulario que gratuitamente se les facilitará.

Segundo: Declaración suscrita por los padres, tutores o personas de quienes dependan los mozos, en la que manifestarán su conformidad, comprometiéndose a responder al pago de los desperfectos que, sin causa justificada, pueda cometer el alumno, formulario que también gratuitamente se les entregará.

Tercero: Partida de nacimiento expedida por el Juzgado municipal correspondiente, para justificar el alumno su personalidad y que tiene cumplidos 19 años.

Olot 24 de Junio de 1926.  
El Comandante Director,  
*Hernán Cortés.*

Nota: En 1.º de Sepbre. próximo, dará principio el 2.º curso en este Centro, que terminará en fin de Dicbre., para el que han de matricularse en la 2.ª quincena de Agosto.

**AYUNTAMIENTO DE OLOT****ARBITRIOS E IMPUESTOS****AVISO**

Por el presente se pone en conocimiento del público en general y en particular de todos aquellos que pueda interesar directamente, que por el contenido del Real Decreto de 27 de Abril último el vino vermouth ha sido incorporado para su tributación y circulación a los alcoholes, licores y aguardientes, y en su consecuencia, desde el día primero del próximo venidero julio, a los efectos de la tributación municipal, deberá pagar toda introducción de vermouth el arbitrio porque aquellos están gravados o sea de veinte pesetas hectolitro, sirviendo para norma de apreciación del contenido de los envases, la cantidad de litros consignada en el vendí, que debe acompañar toda expedición.

Lo que se hace público a fin de que nadie pueda alegar ignorancia.

Olot, 24 junio de 1926.—El Alcalde actual., *Ramón Buch.*

<b>LA TRADICIÓN CATALANA</b>	}	<b>SUSCRIPCIÓN</b>
<b>OLOT</b>		Espanya, un any . . . . . 5 Ptes
REDACCIÓN: OM, 8, 1.º er (Buqó a la entrada)		Unió Postal . . . . . 7'50
ADMINISTRACIÓN: FONTANELLA, 20, 2.º		Pago per avençat Número solt, 10 cèntims

OLOT.—Imprempta y llibrería de Ramón Bonet., Major 3.—Telèfon 50.



# BANCA ARNÚS

Successora d'Evarist Arnús

Fundada en 1846

## SUCURSAL D'OLOT

Plaça d'Alfons XII, núm. 13

## NEGOCIEM ELS CUPONS

Venciment 1.<sup>er</sup> Juliol prop-vinent dels Deutes, Interior, Exterior i Amortitzable

4 per 100

aixís com els de Cédules Argentines 6 per 100 i Uruguay 6 per 100

del mateix venciment

COMPRA I VENDA DE VALORS AL COMPTAT I A PLAÇ — CAMBI DE MONEDES  
ORDRES DE BORSA — NEGOCIACIÓ DE CUPONS I TITOLS AMORTITZATS  
XECS — GIRS I TRANSFERENCIES TELEGRÁFIQUES — CARTES DE CRÉDIT

DIPÓSIT DE VALORS EN CUSTODIA LLIURES DE DRETS

COMPTES CORRENTS DE VALORS

COMPTES DE CRÉDIT AMB GARANTIA DE VALORS DE RENTA FIXA DE CONTRAC-  
TACIÓ CORRENT

INFORMACIONS FINANCIERES — SUSCRIPCIONS A TOTS ELS EMPRÉSTITS

Comptes Corrents a la vista i a plaç fixe en moneda nacional amb abono dels següents interessos:

A la vista	3	per 100
A un mes	3 ½	» »
A sis mesos	4	» »
A un any	4 ½	» »

Comptes corrents en moneda extranjera amb abono d'interessos convencionals



# Jabones «LOTO» y «CONCHA»

:-:Los de mayor rendimiento:-:  
y que mejor conservan la ropa

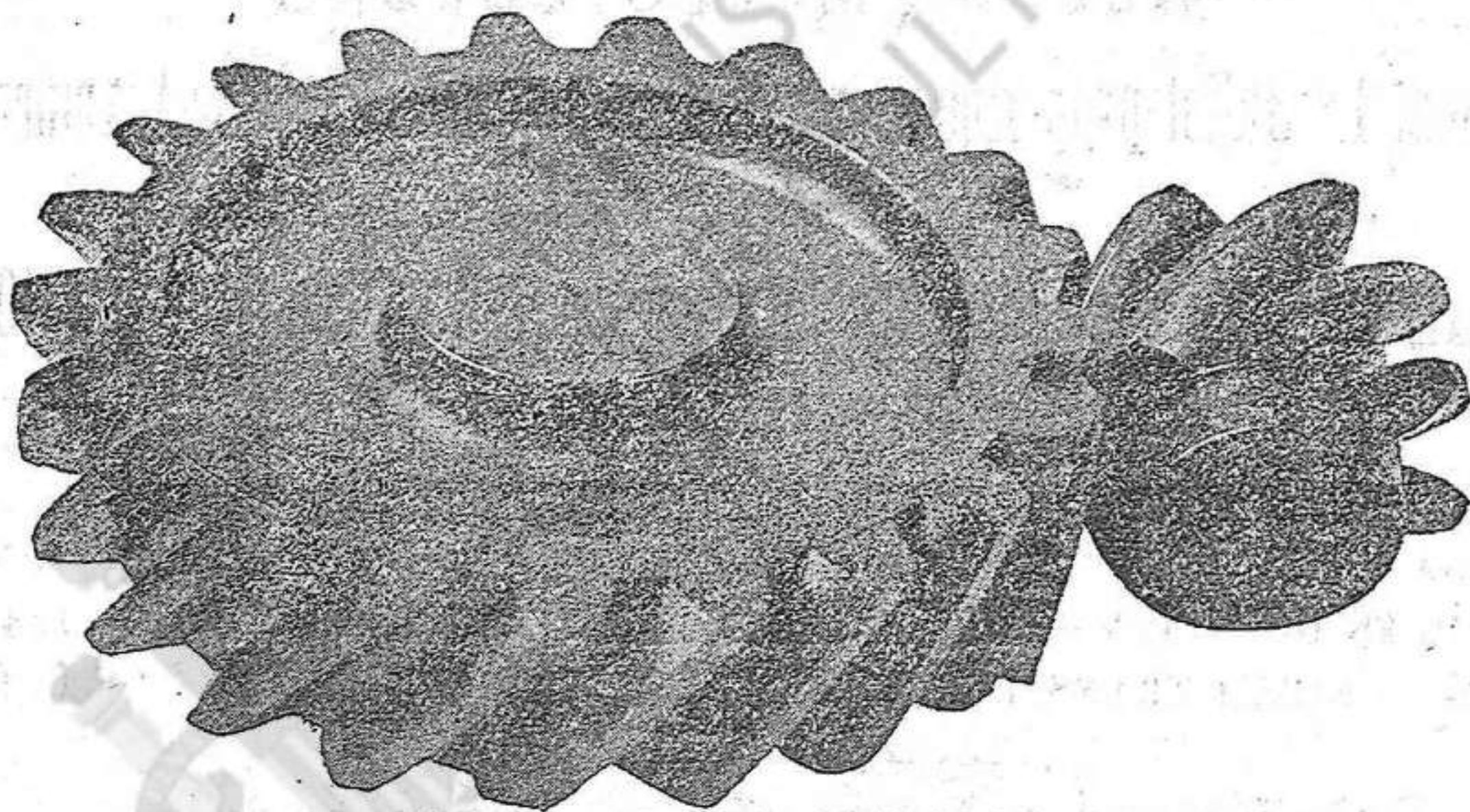
Hijo de L. Pons Clerch, S. en C.

BARCELONA

Representante en Olot y su Comarca: Esteban Llagostera (Xalegra)

# FUSTERIA ARTÍSTICA

Clivillers, 13 — OLOT



Se fan treballs amb fusta de totes classes.  
Especialitat en Models i Ebanisteria.

## EN VENDA

Una casa situada al carrer de Vilanova, n.º 13,  
y solar enclavat en la matexa.

Per a tota mena d'informes dirigir-se a la *Casa Domingo Planas*,  
Plaça Alfons XII, n.º 4. — OLOT



# Tothom demana aquest Sabó

EL DE MÉS RENDIMENT



EL MÉS BÓ

I EL MÉS ECONOMIC

DE VENTA EN TOTS ELS  
BONS ESTABLIMENTS

Si algú no l'ha probat, que ho fassi  
i l'adoptarà sempre més



# Banco Hispano Americano

El Consejo de Administración de esta Sociedad, en uso de la facultad que le está conferida en el artículo 64 de los Estatutos, ha acordado repartir a los señores accionistas, a cuenta de las utilidades del corriente ejercicio, un dividendo activo de pesetas 22'50 por acción equivalente al 5 por 100 del capital desembolsado, que percibirán los señores accionistas libre de todo impuesto.

El pago de este dividendo quedará abierto desde el día 1.º de Julio próximo, en las oficinas centrales de este Banco, en las de sus Sucursales de Albacete, Alcañiz, Alcira, Alcoy, Alicante, Almería, Antequera, Aranda de Duero, Badajoz, Barbastro, Barcelona, Béjar, Bilbao, Burgos, Cabra, Cáceres, Cádiz, Calahorra, Calatayud, Cartagena, Caspe, Castellón de la Plana, Córdoba, Coruña, Don Benito, Ecija, Ejea de los Caballeros, Elda, El Ferrol, Estella, Figueras, Gandía, Granada, Guadalajara, Huelva, Huesca, Jaén, Játiva, Jerez de la Frontera, Jumilla, La Palma del Condado, Las Palmas, Linares, Logroño, Lugo, Mahón, Málaga, Medina del Campo, Medina de Rioseco, Mérida, Monforte, Motril, Murcia, Olot, Onteniente, Orense, Palma de Mallorca, Pamplona, Plasencia, Pontevedra, Ronda, Sabadell, Salamanca, Sanlúcar de Barrameda, Santa Cruz de la Palma, Santa Cruz de Tenerife, Santander, Santiago, Sevilla, Soria, Tafalla, Tarrasa, Teruel, Torrelavega, Tudela, Tuy, Utrera, Valdepeñas, Valencia, Valladolid, Velez Málaga, Vigo, Villafranca del Panadés, Villagarcía, Villarreal, Villena, Vivero, Zafra, Zaragoza; y en los siguientes Establecimientos: en el Banco de San Sebastián (federado con el Banco Hispano Americano), en San Sebastián; en el Banco Herrero, en Oviedo; y en el Banco de Gijón, en Gijón.

Madrid 15 de Junio de 1926.—El Secretario General, RAMÓN A. VALDÉS.